إطّالة على برنامج (STAR) 2007

برنامج الامتحانات والتقارير الموحدة (STAR)

كيف يشارك متعلمو اللغة الإنكليزية في برنامج (STAR)؟

يتم تطبيق برنامج الامتحانات والتقارير الموحدة (STAR) كل فصل ربيع لقياس الإنجاز الأكاديمي لجميع التلاميذ في الصفوف من الثاني إلى الحادي عشر في المدارس العامة في ولاية كاليفورنيا. ويشمل هذا متعلمي اللغة الإنكليزية. إن متعلمي اللغة الإنكليزية هم تلاميذ لم يطوروا مهاراتهم في القراءة والكتابة والاستماع والمحادثة باللغة الإنكليزية الضرورية للمشاركة في البرنامج المدرسي الاعتيادي.

تقييم متعلمي اللغة الإنكليزية

يُستَطر على جميع متعلمي اللغة الإنكليزية في الصفوف من الثاني إلى الحادي عشر، بصرف النظر عن لغتهم الرئيسية، أداء امتحانات برنامج (STAR) المطبق باللغة الإنكليزية. وهذه الامتحانات هي امتحانات المعايير لولاية كاليفورنيا (CSTs)، في الصفين الثالث والسابع فقط، وامتحانات الإنجاز لولاية كاليفورنيا واستبيان النسخة السادسة (CAT/6 Survey). كما قد يُطلب من متعلمي اللغة الإنكليزية المتحدثين باللغة الإسبانية أداء امتحان اللغة الرئيسية المخصصة (DPLT).

مساعدة متعلمي اللغة الإنكليزية

يُسمح بتقديم أشكال المساعدة التالية في امتحانات (CSTs) واستبيان (CAT/6 Survey):

- استعمال مسارد الترجمة من اللغة الإنكليزية إلى لغتهم الرئيسية أو قائمة مفردات لا تتضمن تعريفات أو صيغ وتكون مستخدمة بصورة منتظمة في الفصل (هذا التغيير غير مسموح به في (CST) في مهارات اللغة الإنكليزية ولا في استبيان (CAT/6 Survey)).
- ترجمة توجيهات الامتحان لهم وطلب توضيح الأسئلة بلغة التلميذ الرئيسية.
- امتحان التلاميذ بصورة منفصلة إذا كان هذا الوضع جزءاً من التدريس الصفي المعتاد أو التقييمات الصفية المعتادة.

إن التغييرات المسموح بها لمتعلمي اللغة الإنكليزية مبيّنة في الصفحة الأولى من مصفوفة تغييرات وترتيبات وتعديلات الامتحانات، لتطبيق التقييمات على مستوى ولاية كاليفورنيا، وهي متوفرة على الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم لولاية كاليفورنيا (CDE) <http://www.cde.ca.gov/ta/tq/sa/>

امتحانات اللغة الرئيسية

يجب على جميع متعلمي اللغة الإنكليزية في الصفوف من الثاني إلى الحادي عشر ممن يستوفون المعايير التالية أخذ واحد من (DPLTs) في برنامج (STAR) لمستواهم الدراسي (قانون التعليم، القسم 60640):

■ جميع متعلمي اللغة الإنكليزية من متحدثي اللغة الإسبانية ممن هم منتظمين في مدرسة في الولايات المتحدة لمدة تقل عن 12 شهراً.

■ جميع متعلمي اللغة الإنكليزية من متحدثي اللغة الإسبانية ممن حصلوا على تدريس باللغة الإسبانية، بصرف النظر عن المدة التي قضاها في مدرسة في الولايات المتحدة.

وتُعتبر (DPLTs) التي تقدم للتلاميذ في الصفوف الثاني، والثالث والرابع هي امتحانات المعايير باللغة الإسبانية (STS). ويُعطى امتحان (Aprenda 3) للتلاميذ في الصفوف من الخامس إلى الحادي عشر. وتمتلك المناطق التعليمية خيار تطبيق (DPLT) على متعلمي اللغة الإنكليزية من متحدثي اللغة الإسبانية ممن هم منتظمين في مدرسة في الولايات المتحدة لمدة 12 شهراً أو أطول.

عمل تقارير بنتائج الامتحانات

يجب توزيع تقارير الطالب بخصوص النتائج في جميع الامتحانات في برنامج (STAR) أو امتحان (Aprenda 3) على الآباء أو أولياء الأمور خلال 20 يوم عمل بعد أن تحصل المنطقة التعليمية عليها، وينبغي أن تصل النتائج في امتحانات (CSTs) واستبيان (CAT/6 Survey) و (STS) في معظم المناطق التعليمية مع نهاية شهر أغسطس/آب. وتُقدم تقارير الطالب لامتحان (STS) و (Aprenda 3) باللغة الإسبانية.

استعمال نتائج برنامج (STAR)

تُستعمل نتائج (CST) في مهارات اللغة الإنكليزية، والتي تُعطى باللغة الإنكليزية، لمعرفة مدى إنجاز متعلمي اللغة الإنكليزية في المهارات الأساسية في اللغة الإنكليزية. كما يتم استخدام هذه النتائج كواحدة من معايير تحديد إذا ما كان متعلم اللغة الإنكليزية مستعداً لإعادة تصنيفه على أنه متقن للغة الإنكليزية بطلاقة (RFEP).

توفر نتائج (DPLTs) معلومات يمكن استعمالها مع بيانات أخرى عن الإنجاز لتحديد نقاط القوة الأكاديمية والمجالات التي بحاجة إلى تحسين لدى متعلمي اللغة الإنكليزية من المتحدثين باللغة الإسبانية.

تعتبر نتائج امتحانات برنامج (STAR) واحدة من مصادر المعلومات عن التقدم الذي يحرزه متعلمو اللغة الإنكليزية في المدرسة. كما يقوم المعلمون أو الآباء أو أولياء الأمور بمراجعة الدرجات وأعمال الصف والنتائج من الفصول والمناطق التعليمية وامتحانات الولاية الأخرى للحصول على صورة أكثر كمالاً للتقدم الأكاديمي لكل تلميذ.

إذا كانت لديك أية أسئلة إضافية بشأن معايير المحتوى في كاليفورنيا أو برنامج (STAR)، أرجو توجيهها إلى معلم تلميذك أو الموجه الإرشادي أو مكتب المدرسة.

[NOTE TO LOCAL EDUCATIONAL AGENCIES (LEAs): As a form of assistance to LEAs, the California Department of Education (CDE) offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit the needs of specific language groups in the local community. If you have comments or questions regarding the translation, please e-mail the Clearinghouse for Multilingual Documents (CMD) at cmd@cde.ca.gov.]